FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome OLGA STRADA

Indirizzo VIA DELL'ARCO DI S. CALISTO, 00153 ROMA, ITALIA

Telefono + 39 328 6495390

Fax + 39 06 6892109

E-mail olga.strada@virgilio.it

Nazionalità italiana

Data di nascita MILANO, 03.12.1960

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

2003 ad oggi

Il Cigno GG Edizioni, Piazza S. Salvatore in Lauro, 15, 00186 Roma

Realizzazione di grandi eventi culturali e mostre d'arte

Direttore esposizioni internazionali

- Ideazione e realizzazione di progetti espositivi volti a promuovere l'arte italiana in Russia
- ideazione progetti espositivi di mostre di carattere internazionale con richiesta di prestiti a musei;
- gestione gruppi di lavoro;
- attività di reperimento fondi e risorse nel privato (ricerca sponsor);
- coordinamento lavori e organizzazione;
- produzione di testi e di materiale scientifico;
- gestione contatti con soggetti museali, amministrazioni pubbliche, imprese, ecc.;
- comunicazione: definizione delle strategie per la realizzazione e la valorizzazione degli eventi.

In particolare per le competenze sopraindicate è stata responsabile dei seguenti progetti:

"Una passeggiata russa per Roma" - Mostra fotografica organizzata al Museo di Mosca (maggio 2014) e a Celjabinsk in occasione dell'apertura del Consolato onorario d'Italia (dicembre 2014). La mostra è stata inserita tra gli eventi dell'Anno del Turismo Italia-Russia;

"Metamorphosys. Francesca Leone" - Accademia di Belle Arti, San Pietroburgo (29.06 - 08.09.2014);

"Suspended Animation. Cristiano Pintaldi" - Accademia di Belle Arti, San Pietroburgo (28.0104.02.2014)

"Teatri d'invenzione. Carlo Gavazzeni Ricordi" - Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (03.02.-30-03-2012); Museo dell'Architettuta Schusev di Mosca (26.06 - 02.09.2012) e sede Sotheby's di Mosca (09.012). Mostra sponsorizzata da Pirelli S.p.A.

"Il viaggio in Italia di Fedor Dostoevskij" dalle collezioni del Museo della città di Mosca - Musei di San Salvatore in Lauro, Roma (14.06 - 30.07.2012)

"Zurab Tsereteli. Incanto delle origini. Radici del mondo", Musei di San Salvatore in Lauro, Roma (05.03 - 10.04.2011);

"Razionalità e apparenza. Agostino Bonalumi" - MMOMA (Moscow Museum of Modern Art) (30.05. - 11.09.2011);

"Icone russe a Castel Sant"Angelo" dalle collezioni del Museo privato delle Icone di Mosca, Castel Sant'Angelo, Roma (27.09.2011-12.02.2012);

"Spazialismi. Riccardo Licata e la pittura a Venezia dal dopoguerra ad oggi" - Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (05.02 - 18.04.2010);

"Arte Contemporanea per il Tempio di Zeus" - Valle dei Templi. Agrigento (marzo-ottobre 2010); "Afro Basaldella. Il colore dell'emozione" - Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (19.05 - 20.09.2009);

"Francesca Leone/ Beyond their Gaze" - MMOMA (Moscow Museum of Modern Art) (25.06 - 23.07.2009);

"Ettore de Conciliis. Paintings 1982-2009" - Accademia di Belle Arti, San Pietroburgo (05.06 - 28.06.2009);

"Visioni del Grand Tour dall'Ermitage 1640-1880. Paesaggi e gente d'Italia nelle collezioni russe" - Musei di San Salvatore in Lauro, Roma (19.11.08 - 28.02.2009);

"O mundo magico de Marc Chagall. O sonho e a vida", Casa Fiat de Cultura, Belo Horizonte, Brasile. (2009). In veste di responsabile dei prestiti dai musei russi.

"Horacio Garcia Rossi e il GRAV" - Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (16.05 - 14.09.2008); "Riccardo Licata. Mare Nostrum" - MMOMA, Moscow Museum of Modern Art, (22.09 - 23.10.2008);

"Il viaggio di Nicola I in Italia. I tesori dell'Ermitage", Palazzo Sant'Elia, Palermo (20.04.2007); "Alberto Biasi. Testimonianze del Cinetismo e dell'Arte Programmatica in Italia e in Russia delle collezioni italiane e russe" - Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (25.05 - 26.09.2006);

"Emilio Greco. Scultore sulle tracce dell'ideale", Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (21.02-21.06.2006);

"Piero Guccione. Pittore", Accademia di Belle Arti, San Pietroburgo (09.06-01.07.2005); "Gina Lollobrigida. Sculture" - Museo Pushkin delle Belle Arti, Mosca (giugno 2003).

ESPERIENZA LAVORATIVA

Date (da – a)

2014

· Nome e indirizzo del datore di lavoro

Todi Festival, Via Giulia 16, 00186 Roma

• Tipo di azienda o settore

Festival

• Tipo di impiego

Curatore eventi

· Principali mansioni e responsabilità

Ideazione e organizzazione:

- Rassegna di film russi "Una finestra sulla Russia"
- Incontro con lo scrittore Vladimir Sorokin
- Tavola rotonda sulla poesia

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

2014

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università degli Studi di Macerata, Piaggia della Torre, 8, Macerata

• Tipo di azienda o settore

Università

• Tipo di impiego

Curatore evento

• Principali mansioni e responsabilità

Ideazione, cura e organizzazione della mostra rassegna cinematografica di film russi in occasione della Settimana russa a Macerata (5-9.04.2014)

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) 2013 ad oggi

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Culturespaces, 153 Bd. Haussman, 75008 Paris, France

• Tipo di azienda o settore Realizzazione di grandi eventi e mostre d'arte

• Tipo di impiego Consulente

Principali mansioni e responsabilità
 Coordinamento con istituzioni museali russe

"De Watteau a Fragonard. Les fêtes galantes" (Musée Jacquemart-André" , 14.03-21.07.2014);

"Canaletto. Rome - Londres - Venise. Le triomphe de la lumière" (in calendario a Aix-en-

Provence dal 06.05 al 13.09.2015)

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date 2013 ad oggi

Nome e indirizzo del datore di lavoro Gazprombank, Mosca, Russia

Tipo di azienda o settore Sponsor premio poesia "Bella Achmadulina"

• Tipo di impiego Coordinatore

• Principali mansioni e responsabilità Coordinamento per l'Italia del premio internazionale di poesia (organizzazione giuria, contatti

con case editrici, autori, ecc.)

• Date (da – a) 2012 ad oggi

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Casa delle Letterature, Comune di Roma, Piazza dell'Orologio 3, 00186 Roma

Tipo di azienda o settore

• Principali mansioni e responsabilità Ideazione e organizzazione:

 Mostra fotografica "Ritratto in bianco e nero di un'epoca. Letterati russi nella Mosca del 'disgelo'" (Casa delle Letterature, dicembre 2014);

• Tavola rotonda "Ritradurre i classici" (Casa delle Letterature, Roma, dicembre 2013);

 Incontro con i poeti italiani (Casa Museo di Anna Achmatova, San Pietroburgo, maggio 2012);

• Tavola rotonda "Visioni incrociate" con i poeti russi e italiani (Casa delle Letterature, Roma, dicembre 2011);

Mostra fotografica "Josif Brodski fotografato da Andrej Bermenev" (dicembre 2011).

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) 2011

Nome e indirizzo del datore di lavoro
 Ambasciata d'Italia a Mosca

• Tipo di azienda o settore Istituzionale

Tipo di impiego Consulente

• Principali mansioni e responsabilità Consulenza nello staff di coordinamento presso l'Ambasciata d'Italia a Mosca delle diverse manifestazioni culturali in programma in Russia durante l'anno della Cultura e della Lingua

italiana in Russia e della Cultura e della Lingua russa in Italia.

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) 2011

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Regione Lombardia e altre istituzioni private

• Tipo di impiego Curatore evento

• Principali mansioni e responsabilità Ideazione, cura e organizzazione della mostra "Sotto l'ombra della croce. Croci e crocifissi europei dei secoli VIII-XIX", Museo dell'Ermitage, San Pietroburgo (23.09.2011-12.01.2012),

mostra rientrata tra gli eventi dell'anno della Lingua e della Cultura italiana in Russia.

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

· Nome e indirizzo del datore di lavoro Galleria Statale Tret'jakov, Lavrushinskij pereulok, 10, Mosca, Federazione Russa

 Tipo di azienda o settore Museo

Coordinatore • Tipo di impiego

2011

Coordinamento prestiti di opere da musei italiani (GNAM, Fondazione Franz Catel) per la mostra · Principali mansioni e responsabilità

"O Dolce Napoli" - Galleria Tretyakov, Mosca (09.12.2011 - 11.03.2012)

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) 2009 ad oggi

· Nome e indirizzo del datore di lavoro New Italian Cinema Events, Via Santo Spirito, 41, 50125 Firenze

> • Tipo di azienda o settore Festival del Cinema

> > · Tipo di impiego Direttore esecutivo

· Principali mansioni e responsabilità Organizzazione e coordinamento a Firenze, Mosca e San Pietroburgo del Festival del cinema italiano NICE dedicato allo opera prime e seconde di registi italiani. Individuazione delle risorse

per la realizzazione dei progetti e fonti di finanziamento (Braccialini Group, Banca Intesa,

Consorzio Abano Terme, Alitalia, Savio Firmino Snc., et. al.).

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da - a) 2008 ad oggi

· Nome e indirizzo del datore di lavoro Fondazione "Primo presidente della Russia B.N. El'tsin", ul. Bol'shaja Poljanka, 23, Mosca, R.F.

· Tipo di azienda o settore Fondazione

> · Tipo di impiego Direttore esecutivo (Italia) del Premio letterario "Russia-Italia. Attraverso i secoli".

· Principali mansioni e responsabilità Responsabile dell'organizzazione e del coordinamento per la realizzazione in Italia del premio letterario "Russia-Italia. Attraverso I secoli" per la migliore traduzione dal russo in italiano.

Istituito nel 2007, nel 2014 il premio e' giunto alla sua VIII edizione.

ESPERIENZA LAVORATIVA

2007 - 2012 • Date (da – a)

· Nome e indirizzo del datore di lavoro The Moscow House of Photography e MMAM, ul. Ostozhenka 16, Mosca, Federazione Russa Museo

· Tipo di azienda o settore

 Tipo di impiego Curatore di eventi artistici

Responsabile della comunicazione con i media italiani del Padiglione russo, curato da · Principali mansioni e responsabilità Olga Sviblova (2007), della 52.ma Biennale d'Arte di Venezia;

Responsabile della comunicazione con la stampa in occasione della mostra "AES+F. II

paradiso verde", MACRO, Roma (2008); Responsabile della comunicazione con i media italiani del Padiglione russo, curato da

Olga Sviblova (2009), della 53.ma Biennale d'Arte di Venezia; Curatrice della mostra fotografica "Suspense" di Tim Parchikov, Museo di Trastevere, Roma (08.1013.11.2011);

Curatrice della mostra fotografica "Aeroimpressionismo" di Sergey Yastrzhembsky, Auditorium Parco della Musica, Roma (05 - 24.10.2011);

Collaborazione in organizzazione mostra "Aleksandr Rodchenko", Palazzo delle Esposizioni, Roma (11.10.2011-08.01.2012);

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a) 2006 ad oggi

Fondazione Russa della Cultura e Direzione dei Programmi Internazionali, Gogolevskij bul. 6/7, · Nome e indirizzo del datore di lavoro Mosca, Federazione Russa

Fondazione culturale • Tipo di azienda o settore

Pagina 4 - Curriculum vitae di [Olga Strada] · Tipo di impiego

· Principali mansioni e responsabilità

Direttore artistico

Ideazione, curatela e organizzazione di nove edizioni del Festival del Cinema Russo a Roma "Padri e figli. Generazioni a confronto" dedicate alla cinematografia russa che dal 2006 si svolge annualmente alla Casa del Cinema a Villa Borghese. Registi ospiti della rassegna: Nikita Michalkov, Andrej Konchalovskij, Aleksej German sr. e Aleksej German jr., Aleksej Uchitel', Vladimir Khotinenko, Vladimir Naumov, ecc.

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

1991 ad oggi

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

Pesaro, Santa Marinella Film Festival, Festival del Cinema di Viareggio, et al. Promotore e curatore di eventi cinematografici (festival e rassegne)

· Tipo di impiego

· Principali mansioni e responsabilità

Curatore di eventi cinematografici per la Mostra Internazionale del Nuovo Cinema di Pesaro, per il quale ha ideato e progettato, dal 2010 al 2014, cinque edizioni della rassegna "Uno sguardo al femminile". Nel 2010, in occasione del focus sul cinema russo, è stato pubblicato il volume Cinema russo contemporaneo, Marsilio, Venezia.

Festival Internazionale del Cinema di Roma, Mostra Internazionale del Nuovo Cinema di

Consulente di eventi cinematografici per il Festival Internazionale del Cinema di Roma, Roma. In particolare: nel 2008 curatrice della rassegna "Giornata Mosfil'm" Ospite d'onore Andrej Konchalovskij ; nel 2009 - promotore e assistente di e Pavel Lungin in giuria; nel 2010 promotore e assistente di Olga Sviblova in giuria.

Collaborazione alla genesi del Festival del Cinema di Santa Marinella (2005). Creazione del gemellaggio tra SMFF e il Festival "Autunno sull'Amur" (Blagoveschensk, Russia) nell'ambito del quale sono state organizzate, nel 2006 e 2007, due rassegne di film italiani (ospiti d'onore Gina Lollobrigida e Ninetto Davoli). Ideazione curatela dell'evento con John Milius (master class del regista) e la proiezione del film "The Big Wednesday" (2007) .

Progettazione e attuazione per conto della Fondazione Russa della Cultura di svariate iniziative di carattere culturale in Italia e in Russia, tra le quali il Festival dell'Arte Russa in occasione della mostra "Italia-Russia. Attraverso i secoli" svoltasi alle Scuderie del Quirinale, Roma. Organizzazione di rassegne di film russi alla Cineteca di Bologna, alla sala Trevi del Centro Cinematografico di Roma, alla Casa del Cinema a Villa Borghese di Roma, al Festival del Cinema di Viareggio. Organizzazione di rassegne di film italiani a Ul'janovsk, Kursk, Lipetsk. Presentazione di stilisti russi alla fashion week di Alta Moda-Alta Roma (2004, 2005).

1991 Cura e organizzazione Filmselezione '91, XXXII Rassegna Nazionale di Cinema Video per l'Impresa. 6-10 Maggio 1991. Confindustria, Istituto Nazionale per il Commercio Estero, Federazione Reg. Industriali del Veneto. Evento Anteprima: Nikita Michalkov presenta "Elegia russa", versione integrale del film prodotto per Fiat Auto, vincitore del Grand Prix al Festival Internazionale di Cinema e Video per l'Impresa, Washington, 1990. Rassegna - dedicate alla storia del cinema industrial/pubblicitario russo.

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

1989 ad oggi

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

TRITE, Malyj Kozikhinskij per, 11, Mosca, Federazione Russa

• Tipo di azienda o settore

· Tipo di impiego

Assistente del regista Nikita Michalkov

· Principali mansioni e responsabilità

Coordinamento e organizzazione in numerosi progetti cinematografici ("Elegia russa", realizzato per Fiat Auto, "Urga", "Il sole ingannatore", "Il barbiere di Siberia", "12"), master classes (Bari, Roma, Bologna), eventi teatrali (Omaggio a Marcello Mastroianni, Teatro Valle, Roma 2006), promozione e ufficio stampa del film ("12" in concorso alla 64.ma Mostra del Cinema di Venezia), responsabile promozione del film "12" alla Business street del Festival del Cinema di Roma (2007) ed altre collaborazioni al Moscow International Film Festival.

· Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Universita' Ca' Foscari di Venezia

• Principali materie / abilità

Storia dell'arte medievale, modena e contemporanea, Letteratura italiana moderna e

Pagina 5 - Curriculum vitae di [Olga Strada] professionali oggetto dello studio

contemporanea, Letteratura angloamericana, Storia moderna e contemporanea, Geografia, Letteratura francese, Linguistica, Letteratura russa

· Qualifica conseguita

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Laurea in lettere moderne conseguita nel 1985 con la valutazione110/110 e lode

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali Le competenze maturate nel corso dell'iter professionale mostrano un ampio diapason che include vari ambiti culturali (letteratura, cinema, arte, musica, teatro, ecc.) in grado di creare una rete di partecipazione e di interessi interdisciplinare. Nel corso delle variegate esperienze professionali si e' affinata la capacità di entrare in relazione con nuove realtà, elaborare progetti, gestire gruppi di lavoro eterogenei. L'attività di traduttrice dal russo, iniziata nel 1980 per giornali e riviste, è confluita nella collaborazione con prestigiose case editrici (Einaudi, Il Mulino, Marsilio, ed altre).

MADRELINGUA italiano

ALTRA LINGUA russo

Capacità di lettura eccellente
 Capacità di scrittura eccellente
 Capacità di espressione orale

ALTRA LINGUA

INGLESE

Capacità di lettura eccellente
 Capacità di scrittura buono
 Capacità di espressione orale buono

ALTRA LINGUA

francese

Capacità di lettura
Capacità di scrittura
Capacità di espressione orale
buono

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc. Ottime competenze nella sfera della comunicazione e delle relazioni acquisite durante l'attività di ufficio stampa e pubbliche relazioni in ambito culturale svolta per conto della società Systema S.a.S. di Venezia (1989-1992) e di successive esperienze svolte nella stessa sfera professionale per altre organizzazioni (vedi cv).

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc. Ottime competenze e capacità a livello di mediazione e di gestione di gruppi di lavoro nel corso delle plurime esperienze di coordinamento dei lavori in produzioni cinematografiche italo-russe: gestione della post-produzione e contabilità del film "I Romanov. Una famiglia imperiale" per conto di Vera Film Production e Sberbank Mosca); ottime capacità gestionali nelle trattative volte ad organizzare eventi quali concerti (Concerto dell'Orchestra Sinfonica Giovanile di Roma al Conservatorio di San Pietroburgo, 2003; Concerto del M.o Ennio Morricone a Mosca, 2005 e a Baku, 2014), spettacoli teatrali (Ejfman Ballet Company al Teatro dell'Opera di Roma, dicembre 2003, "Caro Federico" con Ivano Marescotti, MMAM, Mosca, 2011). Facilità di contatto con il mondo imprenditoriale al fine di coinvolgere imprese e attrarre finanziamenti.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

CONOSCENZE STANDARD E USO PACCHETTO OFFICE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ARTISTICHE

SCRITTURA

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

Pagina 7 - Curriculum vitae di [Olga Strada]

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

Sergej Djagilev, *Il Mondo dell'Art*e, a cura di Olga Strada, Marsilio editore, 2014; *Io e "Il Barbiere di Siberia". Nikita Michalkov e il suo film*, a cura di Olga Strada, Liberal libri, 1999;

Pubblicazione saggio "Djagilev in Italia" in *I russi in Italia*, Scheiwiller Editore, 1995 Pubblicazione saggio "Il giovane Djagilev" in *Il Simbolismo russo. Sergej Djagilev e l'Eta'* d'argento nell'arte, Electa, 1992

Collaborazione con pubblicazione di articoli su "Liberal", "Terza Pagina", "Pen Club Italiano"

Principali traduzioni

Trubeckoij, *L'Europa e l'umanita'. La prima critica all'eurocentrismo*, Einaudi, Torino, 1982 Michail Bachtin, *Tolsto*j, Il Mulino, Bologna, 1986 *La Sicilia di Jean Houel all'Ermitage*, Sicilcassa, Palermo, 1989

Membro del Comitato Scientifico del Centro Studi sulle Arti della Russia (CSAR) di Venezia Membro dell'Associazione Amici dell'Ermitage (Firenze)

ALLEGATI

Si autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della legge 196/03

Roma, 19 gennaio 2015